

Date: May 21st, 1997

TO: Madam Director of the ODP Office
Bangkok, Thailand.

- Marthas Lane 1^H21 (1/4/95) 7813
Tel: 708-560-0058 Washington, D.C. U.S.A.

Re: Request for consideration to grant a re-interview contact.

Dear Sirs/Madam:

I undersigned: NGUYEN THANH DAN, DoB: 1939 at Xuan Thien, Vinh Xuan, Vinh Loc, Thua Thien - Hue, Vietnam.

Permanently residing : 14/1 Hamlet 5, Hoa Hoi, Xuyen Moc, Baria, Vung Tau, Vietnam.

Formerly prior to 1975, I worked in the mechanism of former regime, ranked as Sergeant 1st class, position as Deputy Chief of Police Detachment, IBM list: 146507.

After 1975 I was detained for e-education at Camp 1 Binh Dien, Binh Tri Thien Province (currently Thua Thien-Hue Province), from 15.5.1975 to 09.6.1980. The re-ed duration was 5 years. Released to the family by Decision No 16 on 02.6. 1980 by the Chairman of Binh Tri Thien Province People's Committee.

Approved by the Vietnam and U.S. Governments, after filed my documentation for immigration, my family and I were called to the U.S. interview contact in HCM City on 20.6.1994, denied by the interview group due to the reason that I losed my original release certificate (only its photocopy).

I have written my application to the VN Ministry of Interior in Hanoi to intervene with Thua Thien -Hue Police Office and they have lent me the original release order, former police photos, and I have photocopied the original order and such photos enclosed with my application for re-interview to ODP Office in Thailand in December 1996. At the same time, I took these original order, photos, certificate of citizen ship recovery to HCM City ODP Office so that Mr Chief of the delegation to review and the U.S. official after having seen these documents, he then accepted 3 documents and my photo to take them to Bangkok ODP.

Until 30.01.1997, Thailand ODP Office sent me a notice the my file could be further considered, if the person concerned could present additional evidences or new facts to support my initial request to be considered as refugee.

According to the request of Thailand ODP Office I came to Security Department A27 in HCMC and MOI Office in HCM City to apply for the certification of the date of entry and exit from the re-education camp "signed in 1997" to present to the interview group. In lieu of these 2 papers the VN Ministry of Interior in HCM City issued in 1994, I hereby copied them to forward to Thailand ODP Office requesting for re-interview contact.

Respectfully to esteemed Association, I beg to sincerely present more about my family situation who is bearing all of sufferings so far:

The family economic condition is difficult, living helplessly in the new economic zone with every material shortage, children have no opportunity to study, could not apply for employment in the establishments for salary due to their curriculum vitae relating to the former regime. All 4 children of over 21 years up who are waiting to accompany with their parents for admission into the U.S. so they keep remained unmarried.

Each person in the family must find for oneself a job to subsist thus incapable to help one another, even their parents.

- The establishment of later documents occurred more complicated evidences and all of them must be done by services, fees, etc... As my family has been homeless, we had to borrow cash to make documents so we are indebted hardly able to repay. If failure in immigration to the United States, that would be a dilemma without a way out!

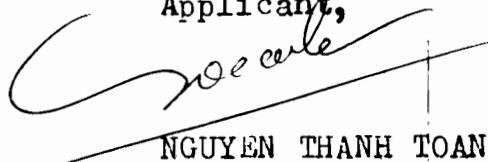
I beg to summarize a number of trouble problems in the living that I myself and the family have been enduring for throughout 22 years.

Therefore, I am writing this application to Madam Director of Thailand ODP Office and Marthas Lane Association for your generous consideration:

- to integrate with competent agencies to allow me and my family to be admitted into the U.S. soon in order to avoid such homeless living
- While awaiting, for your both intervention and assistance, on behalf of the whole family, I beg to appreciate to your enthusiasm for ever.

HOA HOI, 18 May 1997

Applicant,


NGUYEN THANH TOAN

Enclosed:

- Photocopied release Order with authentication of Security Dept/A27 in HCM City.
- 2nd certification for the date of camp entry and exit from MOI
- Index list
- certification for convoys of Re-education by Village Police
- Mission Order: former regime
- Household registration
- ID Cards of 6 family members
- U.S. Delegation's refusal note
- Notice of Thailand ODP Office.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Nguyen Thanh Loan & family
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV#

/ USA KV

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

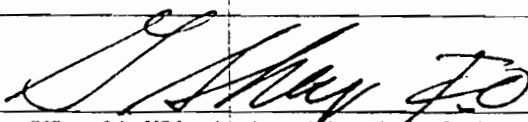
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ Not qualified for interview - 3 yrs
re education not established



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tích Hoa Kỳ

Applicant Copy

Date/Ngày

INS-1
Refugee/IMP denial (12/92)

Nguyen Thanh Toan
INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

docs to BKK
19 Feb 1997

Case Number: IV 315055/H31-104/CRT

Date: 30 JAN 1997

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

- ☐ The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

☐ re-education release certificates	☐ evidence of pre-1975 activities
☐ MOI verification of time spent in re-education	☐ old photographs
☐ restoration of civil rights documents	☐ letters of explanation

- ☒ Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

- ☐ The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).

- ☐ Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

- ☐ The referenced case was represented to a US consular/immigration officer and:
- ☐ the original denial was upheld.
 - ☐ the case is still under consideration. You will receive a written response once the results of the review are complete.

- ☒ Other: we received letter undated from you attached to some duplicate documents. We can not process any further action on your case base on such documents / thanks

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: _____

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao, đừng nộp các bản chính. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

- ◊ Đương đơn chính không trình được các bằng cứ đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

_____ các giấy ra trại	_____ bằng chứng của việc làm trước 75
_____ giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp	_____ các hình ảnh cũ
_____ giấy phục hồi quyền công dân	_____ các thư giải thích

- ◊ Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDTNT). Chánh sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.

- ◊ Các chứng từ và bằng cứ trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.

- ◊ Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).

- ◊ Những bằng cứ và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.

- ◊ Những chứng từ và bằng cứ trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.

- ◊ Hồ sơ nêu trên đã được trình cho viên chức lãnh sự/di trú và nhập tịch và

◊ Quyết định từ chối ban đầu được giữ nguyên.

◊ Hồ sơ hiện đang được cứu xét. Ông/Bà sẽ được thông báo bằng văn bản sau khi có kết quả cứu xét.

- ◊ Các lý do khác: _____

BỘ NỘI VỤ

TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

☆

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Huế, ngày 9 tháng 6 năm 1980

LỆNH THA

Căn cứ thông tư số 220/TTg và thông tư số 342 ngày 14/4/1978 và ngày 24/6/1978 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc xét tha và giảm hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động hiện đang bị lập trưng giáo dục cải tạo các trại trong lĩnh.

Thi hành quyết định tha số 16/QĐ ngày 2 tháng 6 năm 1980 của ông Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

TRƯỞNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên: Nguyễn Văn Toàn bí danh

Ngày tháng năm sinh: 1939

Quốc quán: Viet Mỹ Phu Lào

Trú quán: Vùng Khe Lớn

Cấp bậc, chức vụ, trong bộ máy chính quyền của chế độ cũ:

Trung Sĩ Phan Quốc Đạt

Khí về phải trực tiếp trình diện ngay với Ủy ban nhân dân, công an xã

Vùng Khe Lớn và công an huyện

thuộc tỉnh Long An và phải chịu sự quản chế của chính

quyền địa phương trong thời hạn 12 tháng và phải chấp hành các quy

định của Ủy ban nhân dân các cấp về việc cư trú và các mặt quản lý khác.

Kết Trưởng ty Công an Bình Trị Thiên

CỤC TRƯỞNG AN

PHÒNG



BTT-2289-340001-11-79-Fb

CÔNG AN TỈNH THỪA THIÊN HUẾ

Xác nhận ông: Nguyễn Thành Toán
Sinh năm 1939

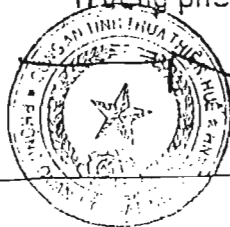
Torác năm 1975 không gia nhập Bộ máy chính quyền
của chế độ cũ

Sau năm 1975 vào làm các lao động 15 tháng 5 năm 1975
Rời trại ngày 9 tháng 6 năm 1980 theo quyết định của
Số 16/ĐP ngày 2 tháng 6 năm 1980 của Tổng chủ tịch
ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên là đúng hồ sơ
gốc của đồng chí hiện do công an tỉnh Thừa Thiên Huế
quản lý

Chứng thực Photocopy Từ bản gốc
Huế ngày 29 tháng 4 năm 1994

CÔNG AN TỈNH THỪA THIÊN HUẾ

Trưởng phòng



Thiếu tá Nguyễn Bá Hòa

Huế, ngày 21 tháng 4 năm 1994

PHÓ GIÁM ĐỐC



Trưởng tá Bùi Hữu

SAOT tại A27 bộ Nội vụ

Tp Hồ Chí Minh ngày 21 tháng 5 năm 1997

TL CỤC TRƯỞNG A27



Thiếu tá: Dăm Tấn Quý

Họ và tên	NGUYỄN-THANH-TOÀN		Nam ☒	Nữ ☐
Định danh			Chủng tộc	Quốc tịch
Ngày, nơi sinh	15-03-1939 <i>Vĩnh-Xương, Phú-Vang, Thừa-Thiên</i>		Cao	Nặng
Cha	Nguyễn-Nây	(K, C)	1,75 m	kg
Mẹ	Lê-thị-Hương	(K, C)	Tóc	Mắt
Số căn-cứ	1978	Ngày và nơi cấp	16-4-1976 Binh-Định, TT	
Cơ quan lập thẻ		Phân loại		
Số cơ quan lập thẻ				
Cơ quan xin sửa-sửa				
		Tham chiếu	Số quân 435A 478-CSQG/070	

Xác nhận: Danh bản của ông: Nguyễn-Thanh-Toàn
Danh bản trước photo tại đơn vị, không hồ sơ của người
sở hữu do công an tỉnh Thừa-Thiên-Buê quản lý.
Buê, ngày 21 tháng 4 năm 1994
PHÓ GIÁM ĐỐC



Trung tá: Bạch Hiên

HỌ VÀ TÊN <u>NGUYỄN-THANH-TOÀN</u>		NGHỀ NGHIỆP <u>làm ruộng</u>	
ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI <u>Viên Xuân, Phú Vang, TT</u>		ng. tro phải	
NHÂN DẠNG <u>hạt gạo</u> Sống mũi Dải tai <u>loại chul</u> Nếp tai <u>đỏ</u> DẤU VẾT RIÊNG <u>đeo trâm ở an cẩu</u> <u>hạt trâm trước đai tai</u>	TỘI TRẠNG - <u>trung-sĩ C.S sắc phục</u> - <u>phô trương cưỡi cưỡi</u> - <u>sát tử Viên-Thanh</u> - <u>đang-Văn Dân-chu</u>		ng. tro trái
	MỨC ĐỘ XỬ LÝ		NGÀY VÀ NƠI BẮT <u>30-4-1978</u> <u>Lao-Sai, T.T</u>

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập Tự do Hạnh phúc.

ĐƠN XIN XÁC NHẬN THỜI GIẠN HỌC TẬP CẢI TẠO

Kính gửi: Ban Công An Xã Bình Xuân.

- Tôi tên là: Nguyễn Thanh Toán,
- sinh ngày 15-03-1939 tại Ấp Xuân thìn, H.
Xã Bình Xuân, Huyện Phú Vang, Thừa Thiên Huế.
- Hiện đang theo học tại: Học Viện Cao Cấp
Hành Chính I, Huyện Xuân Lộc, tỉnh Bà Rịa Vũng Tàu.

Nguyễn trước năm 1975 tôi làm việc trong
Bộ máy chính quyền, cấp bậc trung sĩ I của
sát xuất lực lượng của cảnh sát Xã Vĩnh
Thạnh.

- Ban Công An Xã Bình Xuân giới thiệu
đi học tập cải tạo từ ngày 30-4-1975,
thời gian tạm giam 15 ngày tại lao xá Thừa
Thiên Huế và chính thức đưa vào học tập
cải tạo tại trại I Bình Định - Thừa Thiên Huế
từ ngày 15-5-1975 đến ngày 9-6-1980
theo thư của cơ quan số 220/TTg và
thông tin 342/ngày 14-4-1978 và chủ tịch ủy
chính quyền, xã Phú Mỹ số 16/QA ngày
2-6-1980 của Ủy ban chấp hành UBND tỉnh Thừa Thiên
Huế tôi về Bình Định này. Kính xin Ban Công
An Xã Bình Xuân xác nhận để tiến hành cấp
trung hồ sơ xuất cảnh đơn H.O.

Xin chân thành cảm ơn Ban Công An Xã.

Công An Xã Bình Xuân

Xác nhận.

Bình Xuân, ngày 16-11-1995

Kính thưa,

Anh Nguyễn Thanh Toán là người
ở địa phương chúng tôi, năm 1975

CA xã giới thiệu anh ra trình diện

và đưa đi học tập cải tạo

đến nay 09/11/1995 anh đã

lưu ý.

Bình Xuân ngày 16/11/1995

Tm Ban C.A Xã

Th. C.A



Nguyễn Thanh Toán

Trưởng Ban Công An Xã

74.

Triệu Văn

Democracy of Vietnam
Police Office of ThuaThien- Hue Province

Hue, May 15- 1967
No. 171/CSQG/.../3/SVL

LETTER OF ORDER

Performing the order No. 3134/V2/A9P3 dated March 11- 1967 of Director of Saigon Police Office

Performing the Transfer Oder No. 1705/TCSQG/CSDC/LTC dated April 28- 1967 of Police Section.

Due to the inquiries of the mission, we assign the following persons to work at Company III with ranks:

Commander of Company:

LE QUANG TON, Supervisor/ Apprentice

Secondary Commander of Company:

BACH NGOC DU, Vice Supervisor

Platoon I:

.....

.....

Platoon II:

Commander NGO UONG, Vice Supervisor

Secondary Commander LUU VAN PHAI, Policeman

Commander of Squad:

1/2 TRAN BAC, Policeman

2/2 VO VAN THOI, Policeman

3/2 NGUYEN THANH TOAN, Policeman

Platoon III:

.....

.....

This Letter of Order will be rationalized by Letter of Order of Police Office of Reigion I DANANG.

So we issued this L/O for the above persons to obligate and this L/O goes into effectiveness from the signing date. It also makes L/O No. 139/CSQG/HONV/3/SVL dated April 28-1967 being re-collected.

Director of Police Office of THUATHIEN-Hue Province

Signed and Stamped

DOAN CONG LAP

Y V U L N H

Thị hành công điện số 1104/VĐ/ASP3 ngày 11.3.1967 của Tổng Nha CSQG Sài Gòn

Thị hành lệnh chuyển chuyên số 1703/103QG/CSQG/INTO ngày 28.4.1967 của khối CSQG.

Vì nhu cầu công vụ :

Này cử các nhân viên có tên sau đây giữ chức vụ tại Đại-Đội III Q.S.Q.G.

Đại-Đội trưởng :

• LÊ-QUANG-TÔN : TSV/Đạo sự

Đại-Đội phó :

• ĐẠCH-NGUYỄN-ĐU : phó thẩm sát viên/TH/ng.4

Trung đội 1 :

Trung đội 2 :

Trung đội trưởng : ĐẠCH-LƯU : Phó TSV/TH/ng.4

Trung đội phó : ĐẠCH-VĂN-PHẢI : TSV/TH/CH/CH

Tiểu đội trưởng 1/2 : TRẦN-BẠO (Đ) : -nt-

" 2/2 : VÕ VĂN THỜI : -nt-

" 3/2 : NGUYỄN-THANH-TÂN : -nt-

Trung đội 3 :

Sự vụ lệnh này sẽ được hợp thức hóa bằng sự vụ lệnh của Nha CSQG vùng I Đà-Nẵng

Vậy cấp sự vụ lệnh này cho các đương sự tuân hành và có hiệu lực kể từ ngày ký. Đồng thời cũng đề nghị hồi sự vụ lệnh số 1109/CSQG/CHV/3/SVL ngày 28.4.1967.

HỒI-QUẢN :

Đã Phó trưởng Ty CSQG-Q.G. sát
Thị CSQG: Đồng-Đa, địa-hội, Ga, Phố-vang
Đại-Đội 103/CSQG
Đội 111/CSQG
Phòng KH/Tại nguyên
Đã ban hành, thêm văn kể toán
Đã ký

TRƯỞNG TY CẢNH-SÁT QUỐC-ĐIA THỰC-THI

(Ký tên và đóng dấu)

ĐOÀN-ÔNG-LẬP

TRƯỞNG TY CẢNH-SÁT QUỐC-ĐIA

ĐOÀN-ÔNG-LẬP

TRƯỞNG TY CẢNH-SÁT QUỐC-ĐIA

(Ký tên và đóng dấu)

NGUYỄN VĂN-CHUYÊN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH BÀ RIA - VŨNG TÀU

SỔ HỘ KHẨU GIÁ ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ ⁴⁵ NGUYỄN THANH TẠM
Số nhà ngõ hẻm
Đường phố, xóm, ấp
Phường, xã, thị trấn H.Đ. H.Đ.
Huyện, thị xã, T.P thuộc tỉnh, huyện, quận, thị xã, T.P. Bà Rịa - V.

Ngày... tháng... năm...

Trưởng Công an
(Họ tên, chức vụ, cấp bậc ký tên đóng dấu)

Số Hộ sơ số 146

Số 27.170.2475 Mẫu số NK3a

CHUỘ

Họ và tên ⁴⁵ NGUYỄN THANH TẠM
Bí danh (tên thường gọi)
Ngày sinh 1939 Nam, Nữ
Nơi sinh H.Đ.
Nguyên quán H.Đ.
Tên tộc 10.42 Tôn giáo DHKT
Nghề nghiệp làm ruộng
Nội làm việc 193
Giấy CND số 2700.2475
Ngày cấp
Chuyển đến ngày 1989
Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày... tháng... năm...

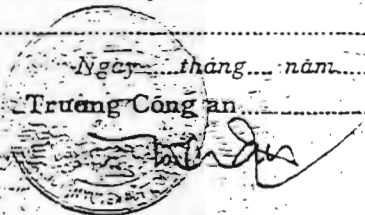
Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng Công an

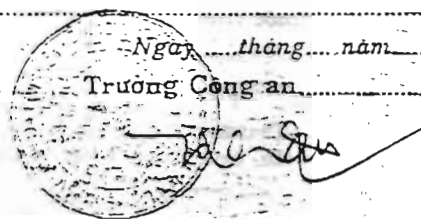
- Họ và tên PHAM THỊ DÂN
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 1977 Nam, Nữ
 - Nơi sinh H. H.C
 - Nguyên quán H. H.C
 - Dân tộc Cao Tôn giáo PHẬT
 - Nghề nghiệp Làm xây
 - Nơi làm việc Ấp 2
 - Giấy CMND số 278026851
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày 1984
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến



Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

- Họ và tên NGUYỄN THỊ DIỄU LINH
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 1965 Nam, Nữ
 - Nơi sinh H. H.C
 - Nguyên quán H. H.C
 - Dân tộc Khơ Tôn giáo PHẬT
 - Nghề nghiệp Làm xây
 - Nơi làm việc Ấp 2
 - Giấy CMND số 271064827
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày 1984
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến



Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

- Họ và tên NGUYỄN XUÂN THANH
 - Bí danh (Tên thường gọi) _____
 - Ngày sinh 1969 Nam, Nữ _____
 - Nơi sinh Huế
 - Nguyên quán Huế
 - Dân tộc Khơ Tôn giáo Phật
 - Nghề nghiệp Làm Rẫy
 - Nơi làm việc ĐP. 2
 - Giấy CMND số 271064558
 - Ngày cấp _____ Nơi cấp _____
 - Chuyển đến ngày 10/99
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến _____

Ngày... tháng... năm...

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN XUÂN M
 - Bí danh (Tên thường gọi) _____
 - Ngày sinh 1921 Nam, Nữ _____
 - Nơi sinh Huế
 - Nguyên quán Huế
 - Dân tộc Khơ Tôn giáo Phật
 - Nghề nghiệp Làm Rẫy
 - Nơi làm việc ĐP. 2
 - Giấy CMND số 271064558
 - Ngày cấp _____ Nơi cấp _____
 - Chuyển đến ngày _____
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến _____

Ngày... tháng... năm...

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

6

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Cơ

- Họ và tên NGUYỄN XUÂN S. QUANG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1976 Nam, Nữ
- Nơi sinh H. H. C.
- Nguyên quán H. H. C.
- Dân tộc K. H. Tôn giáo phật
- Nghề nghiệp Làm Rạp
- Nơi làm việc A. D. T.
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày
Nơi chuyển đến

Trưởng công an

Giấy báo H.O...

Nguyễn Thanh Toàn, #31-104-IV 345055
1 V8, 4 con con tại nhà

Mẫu Đơn

Name: (Tên người chủ hồ)

Address:

Telephone:

Date:

To:

Mr. Dorey Pendergrass, Director

Ordery Departure Program

Box 50 - American Embassy

APO AP 96546

HO: (Tên người chủ hồ) (Last, Middle, First)

IV# 345055

Exit Permit:

Needs I.O.E:

Date of ODP Interview

6

Yes

HS elien

No

Yes

Đi lại Kém

No

26-6-1994

I am Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughters, children).

I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Ordery Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operations act which restores eligibility to the imprisoned over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to case number provided above and confirm for me that the son(s) or daughter(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires. On behalf of my family, I thank you for your help in this matter. Sincerely

(Người chủ hồ ký tên)

cc: FVPPA, 7013 Mathias Lane,

Falls Church, VA 22043

For Information and Follow up

CHÚC CHÀO

Tư lệnh hợp tác phụ của tư nhân học tập của bạn và con cái của bạn tại Việt Nam, may là bạn đang xem xét sự kiện. Tư lệnh khi cho đi sẽ đi từ căn cứ, xin đề nghị gửi vị gửi cho ODP nhân vật của Hội. Bản sao gửi cho hội, xin như gửi thêm trên dân quân, học, trả lại học WP và người bị bắt, là n tài gia dưới gửi thêm.

VP221 (1-195) Hội và làm việc dưới sách này để n tài gia.

Tư lệnh hợp tác sẽ bị bắt, như xin giấy xác nhận lý do bị bắt, viết ra các điều kiện của cuộc phỏng vấn, cho biết ngày, giờ và số phỏng vấn, và... Thư này cần bằng tiếng Anh nếu được. Thân nhân ở Mỹ sẽ liên lạc với Hội qua điện thoại trước khi gửi các giấy tờ đến học của học sẽ bị bắt để Hội có thể gửi cho ODP.

FROM: NGUYEN THANH TOAN (H31-104/IV345055)

14/1 AP 5, HOA HOI, XUYEN-MOC
BARIA-VUNG TAU - VIETNAM



629
64500

TO: FVPPA



U.S.A.



→ H031,
pv 20 June 94

Bị hư chỗ này có gãy
cái taban chĩnh

Họ và tên	NGUYỄN-THANH-TOÀN		Nam ☒	Nữ ☐
Định danh			Chủng tộc	Quốc tịch
Ngày, nơi sinh	15-03-1939 Bình-Xuân, Phú-Vang, Thừa-Thiên		Cao	Nặng
Cha	Nguyễn-Nây (X, C)		1,75 m	kg
Mẹ	Le-thị-Hương (X, C)		Tóc	Mắt
Số căn-cước	1978		Ngày và nơi lập	16-11-1976 Bình-Hiến, TT
Cơ quan lập thẻ			Phân loại	
Số cơ quan lập thẻ				
Cơ quan xin sửa-trà			Tham chiếu	478-CSQG/070
			Số quân	435A

Xác nhận: Danh bản của ông Nguyễn-Thanh-Toàn
 Danh bản được photo từ bản gốc được hồ sơ của đường
 2) hiện do trung tâm kinh tế Thừa-Thiên quản lý.
 1) Huế, ngày 21 tháng 11 năm 1994
 PHÓ GIÁM ĐỐC



Trung tá: Bạch Thiên

HỌ VÀ TÊN NGUYỄN-THANH-TOÀN

ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI Viên Xương, Phú Vang, TT

NGHỀ NGHIỆP

làm ruộng

NHÂN DẠNG

Sống mũi

hai lỗ

Dấu tại lưng chui Nếp tại đầu

DẤU VẾT RIỀNG

Sẹo trên 0/1/2 am cái
4 am trên trước đai tai

TỘI TRẠNG

chung - bị C.S sức - phục
- phò - bị - được - cảnh
sát - từ - Viên - Thanh
- Đang - Viên - Dân - chui

MỨC ĐỘ XỬ LÝ

ng. tro phải



ng. tro trái



NGÀY VÀ NƠI BẮT

30-4-1978
Lao - Xương, T. T. T.



Huế, ngày 9 tháng 6 năm 1980

LỆNH THA

Căn cứ thông tư số 220/TTg và thông tư số 342 ngày 14/4/1978 và ngày 24/6/1978 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc xét tha và gia hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động hiện đang bị tập trung giáo dục cải tạo các trại trong tỉnh.

Thi hành quyết định tha số 16/QĐ ngày 2 tháng 6 năm 1980 của ông Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

TRƯỞNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên: Nguyễn Chánh Tôn bị danh

Ngày tháng năm sinh: 1939

Quê quán: Vợ ông Phan Lộc

Trú quán: Xã Kế Mỹ, huyện Long Khê

Gặp bác, chức vụ, trong bộ máy chính quyền của chế độ cũ:

Trưởng Sĩ Quan Cảnh Sát

Khi về phải trực tiếp trình diện ngay với ủy ban nhân dân, công an xã

Xã Kế Mỹ và công an huyện

thuộc tỉnh Long Khê và phải chịu sự quản chế của chính

quyền địa phương trong thời hạn 6 tháng đến 12 tháng và phải chấp hành các quy

định của ủy ban nhân dân các cấp về việc cư trú và các mặt quản lý khác.

K/T Trưởng Ty Công an Bình Trị Thiên



TRẦN THẠCH

George Peter Fink

BỘ NỘI VỤ
TỔNG CỤC I.
CỤC HỒ SƠ AN NINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.
-oOo-

Số: 3176 /XN

TP: Hồ Chí Minh, ngày 02 tháng 6 năm 1994

GIẤY XÁC NHẬN

- Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại: P.27. Công an Thừa Thiên Huế
- Xét đơn đề nghị ngày 3/1/94 của ông, bà NGUYỄN THANH TOÁN

Cục Hồ sơ an ninh Bộ Nội Vụ xác nhận:

Ông, Bà... NGUYỄN THANH TOÁN.....

Sinh ngày..... 1939.....

Nơi sinh..... Thừa Thiên Huế.....

Trú quán... Huế... Xuyên một... Bà Rịa Vũng Tàu.....

Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ... Trung Sĩ.....

..... Phó uộc cảnh sát.....

Đã học tập cải tạo từ ngày 15 tháng 5 năm 1975.....

đến ngày 01 tháng 6 năm 1980

- Lý do học tập cải tạo... K. Sĩ quan chế độ cũ.....

TH CỤC TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN NINH



ĐẠI UY: Lâm Văn Huệ

UBND TỈNH ĐỒNG NAI
Số: 15./QĐ/UBT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập tự do Hạnh phúc

Biên Hòa, Ngày 14 tháng 6 năm 1983..

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG NAI

- Căn cứ nghị định số 24/CP ngày 02 tháng 02 năm 1966 của Hội Đồng Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn của UBND cấp tỉnh.
- Căn cứ sắc lệnh số 175/SL ngày 15/8/1975 của Thủ tướng Chính phủ ban hành về việc quản chế giáo dục những đối tượng đã mãn hạn tù hoặc tập trung giáo dục cải tạo tha về.
- Căn cứ biên bản họp xét duyệt của Khối Nội chính huyện Xuân Lộc ngày 14 tháng 6 năm 1983 và theo đề nghị của Ban Giám đốc Ty Công an Đồng nai.

() U Y Ê T - (11) I N H :

Điều 1: Giải quản trả quyền công dân cho :
Họ và tên : Nguyễn Thanh Lạc
Năm sinh : 1929
Trú quán : Thị trấn, Xuân Lộc, Xuân Lộc, Đồng Nai
Cấp bậc, chức vụ cũ : Trung tá, Phó trưởng công an
Đơn vị : Quân chủng 12, Bộ Quốc phòng, Quân chủng 12, Bộ Quốc phòng
Quản chế ngày 14 tháng 6 năm 1980...

Điều 2: Các ông Chánh văn phòng UBND tỉnh, Chủ tịch UBND Huyện xã, phường và đương sự căn cứ quyết định thi hành.

UBND HUYỆN XUÂN LỘC
KTC CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG NAI
Chủ tịch
Đã ký : NGUYỄN VĂN TRUNG



Nguyễn Thanh Ngân

QUỐC-ĐI
-TẬP QUÂN-ĐI
QUA-CHUYÊN.

Huế, ngày 15 tháng 5 năm 1967
Số 171/QUAN/3/1967

QUY ĐỊNH

Thi hành công điện số 1124/VN/AGP3 ngày 11.1.67 của Tổng
tham mưu trưởng

Thi hành lệnh chuyển số 1705/QUAN/3/1967 ngày
15.5.1967 của khối QUÂN .

Vì nhu cầu công vụ :

Nay cử cho nhận viên có tên sau đây , thi công vụ tại đơn vị
THI QUÂN QU.

Đại-Đội trưởng:

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

Đại-Đội phó :

Đ.Đ. QUANG-TÂN : Phó tham mưu trưởng

Trung-Đội 1 :

.....
.....

Trung-Đội 2 :

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

Trung-Đội 3 :

.....
.....

Sự vụ công vụ này sẽ được hợp nhất vào đơn vị công vụ
của đơn vị vùng I Đà-Nẵng

Vậy cấp sự vụ công vụ này cho các đơn vị công vụ hiện tại
hiện lực kể từ ngày 15.5.1967 đồng thời cũng có đơn vị công vụ
ĐSV/QUAN/3/1967 ngày 15.5.1967 .

QUY ĐỊNH:

Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự
Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự
Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự
Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự
Đ.Đ. QUANG-TÂN : ĐSV/Đội sự

TRƯỞNG TY QUÂN QU. QUANG-TÂN

(tên và họ ông)

Đ.Đ. QUANG-TÂN

Đ.Đ. QUANG-TÂN

TRƯỜNG SÂN QUÂN QU. QUANG-TÂN

Democracy of Vietnam
Police Office of ThuaThien-Hue Province

Hue, May 15- 1967
No. 171/CSQG/L.../3/SVL

LETTER OF ORDER

Performing the order No. 3134/V2/A9P3 dated March 11- 1967 of Director of Saigon Police Office

Performing the Transfer Order No. 1705/TC3QG/CSDC/LTC dated April 28- 1967 of Police Section.

Due to the inquiries of the mission, we assign the following persons to work at Company III with ranks:

Commander of Company:
LE QUANG TON, Supervisor/ Apprentice
Secondary Commander of Company:
BACH NGOC DU, Vice Supervisor

Platoon I

.....

.....

Platoon II

Commander NGO UONG, Vice Supervisor
Secondary Commander LUU VAN PHAI, Policeman
Commander of Squad: 1/2 TRAN BAC, Policeman
2/2 VO VAN THOI, Policeman
3/2 NGUYEN THANH TOAN, Policeman

Platoon III

.....

.....

This Letter of Order will be rationalized by Letter of Order of Police Office of Region I DANANG.

So we issued this L/O for the above persons to obligate and this L/O goes into effectiveness from the signing date. It also makes L/O No. 139/CSQG/HONV/4/SVL dated April 28- 1967 being re-collected.

Director of Police Office of THUA THIEN-Hue Province
Signed and Stamped
DOAN CONG LAP

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Ông Nguyễn Văn Hùng IV# 101A 802
(OIDP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

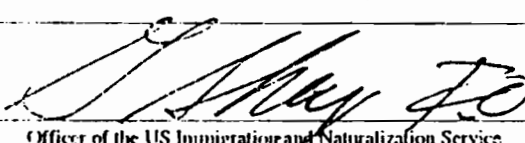
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ Not qualified for interview - 3 yrs
re education not established


Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Date/Ngày

Applicant Copy

01/16/92 INS-1
Refugee/ATIP denial (12/92)

SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã cò gia đình (của cậu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận, do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Các nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

52. 10. 1992

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: IV-31-000/H21-101/CT

Date: 30 JAN 1997

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

☐ The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

- | | |
|---|--|
| ☐ re-education release certificates | ☐ evidence of pre-1975 activities |
| ☐ MOI verification of time spent in re-education | ☐ old photographs |
| ☐ restoration of civil rights documents | ☐ letters of explanation |

☐ Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

☐ The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).

☐ Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

☐ The referenced case was represented to a US consular/immigration officer and:

- ☐ the original denial was upheld.
- ☐ the case is still under consideration. You will receive a written response once the results of the review are complete.

☐ Other: all was reviewed letter notified from you attached to some duplicate documents. We cannot process any further info on your case because of duplicate documents / thanks

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: _____

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao, đừng nộp các bản chính. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

- Đương đơn chính không trình được các bằng cố đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

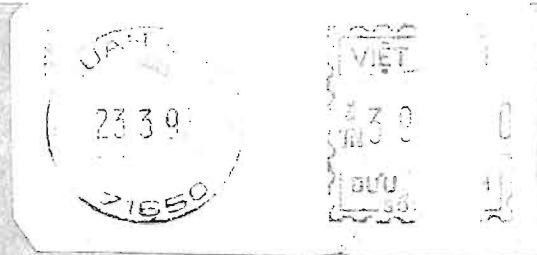
☐ các giấy ra trại	☐ bằng chứng của việc làm trước 75
☐ giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp	☐ các hình ảnh cũ
☐ giấy phục hồi quyền công dân	☐ các thư giải thích

- Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDTNT). Chính sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.
- Các chứng từ và bằng cố trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.
- Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).
- Những bằng cố và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.
- Những chứng từ và bằng cố trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.
- Hồ sơ nêu trên đã được trình cho viên chức lãnh sự/di trú và nhập tịch và
 - Quyết định từ chối ban đầu được giữ nguyên.
 - Hồ sơ hiện đang được cứu xét. Ông/Bà sẽ được thông báo bằng văn bản sau khi có kết quả cứu xét.

○ Các lý do khác: _____

FROM: NGUYỄN THANH TOÀN.

14/1 ấp 5 XÃ HÒA HỘI - HUYỆN
XUYỀN MỘC - TỈNH BÀ RỊA - VŨNG TÀU



APR 08 1997

709
39.000 ✓

Hà Nội qua chế độ cũ
Đài tạo 5 năm.

TO. MRS. KHUC MINH THU.

P.O Box 5435 AIL VA 22205.0635

U.S.A.

Pv 20/5/94 - Bị bắt v
giao giấy ra trại ban đầu 22205

Đã bắt đầu, 9 tháng kết quả, nhà can thiệp



Viet Nam, Xuyen Muc 21 / 3 / 97.

Kính Gởi: Mrs KHUC MINH THU.

P.O BOX 5435 AIL VA 22205... 0635 U.S.A,

Kính thưa bà: Lần đầu tiên tôi rất lấy làm hân hạnh và vui mừng được biết đến bà qua sự giới thiệu của 1 số anh em bạn bè mà trước kia cũng là những chiến hữu cùng tôi chịu nhiều gian khổ hy sinh phục vụ cho chính phủ VNCH, và không ít có những người đã được sự giúp đỡ của bà nhờ uy tín, danh dự và chức vụ của bà đã can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ mà nay họ đã được định cư tại Hoa Kỳ.

Thưa bà: Hôm nay tôi mạo muội viết thư này để tỏ bày hoàn cảnh thường tâm mà chắc chỉ có tôi là người kém may mắn. Nay xin tỏ bày đến cùng bà nỗi oan khốc của tôi, hầu kính mong lòng nhân hậu và lòng từ bi của bà can thiệp và giúp cho trường hợp của tôi.

Kính thưa bà - Tôi tên là: Nguyễn Thanh Toán sinh 1939 tại Huế, ~~Đ. số 345055 - H. 0 91 104.~~

Cư ngụ tại: 14/1 ấp 5 xã Hòa Hội, huyện Xuyen Muc tỉnh BR. VTau Nguyễn trước 1975 tôi là Hạ Sĩ Quan phục vụ tại ty CSQG Thừa Thiên Huế, là 1 nhân viên ngành Cảnh Sát đặc biệt của chính phủ VNCH. Sau biến cố 1975 tôi bị chính quyền cách mạng bắt đưa đi cải tạo từ ngày 15 - 5 - 1975 đến 2 - 6 - 1980 tại Trại Cải Tạo của Công An Tỉnh Thừa Thiên Huế, Sau khi được thả về gia đình tôi phải đăng ký đi rừng Kinh tế Mới tại huyện Xuyen Loe - Đông Nai để làm ruộng, và tôi bị quản chế 12 tháng tại địa phương. Mãi đến ngày 18 - 6 - 1983 thì tôi mới được trả quyền công dân.

Sau khi tôi được biết có chương trình D.D.P Tôi đã làm đơn xin xuất cảnh cùng gia đình vợ và các con sang Hoa Kỳ theo diện H.O. Hồ sơ tôi gồm có vợ và 4 con.

Vợ - Phạm Thị Dân Sinh 1937, tại Huế.
con Ng~ Thị Diệu Linh Sinh 1965 tại Huế
con Ng~ Xuân Thanh Sinh 1969 tại Huế
con Ng~ Xuân Mỹ Sinh 1971 tại Huế
con Ng~ Xuân Quang Sinh 1974, tại Huế

Đến ngày 20 - 6 - 1994 Tôi đã nhận được giấy báo của Sở Ngoại Vụ Thành phố Hồ Chí Minh mời cùng gia đình tôi đến tham dự cuộc phỏng vấn với viên chức Sở di trú và tỵ nạn Hoa Kỳ tại thành phố Hồ Chí Minh. Trong cuộc phỏng vấn gia đình tôi bị từ chối vì lý do tôi không đủ chứng từ để chứng minh được là tôi có cái tạo trên 3 năm. Vì trong bước phỏng vấn tôi không có giấy ra trại bản chính. Sau khi tôi trình bày với viên chức Hoa Kỳ lý do bị thất lạc giấy ra trại thì họ trả lời nếu tôi có đủ chứng từ để chứng minh là đã có học tập cái tạo thì họ sẽ được cân xét.

Kính thưa bà. Trước tiên tôi sau khi ^{tôi} cái tạo về thì phải đến chính quyền địa phương để trình diện và xuất trình giấy ra trại thì chính quyền họ giữ giấy ra trại của tôi trong suốt thời gian bị quản chế tại địa phương cho đến khi được trả quyền công dân. Lúc đó chúng tôi là những người mà bị coi là kẻ thù của những người công Sản. Mặc dù được thả về địa phương nhưng hàng tháng phải đến trình diện tại công An không được tự do đi lại chúng tôi như còn chìm trong lòng. Cho đến ngày 18 - 6 - 1983 thì tôi mới được trả tự do. Lúc đó chính quyền địa phương cấp cho tôi 1 giấy trả quyền công dân và tôi xin lui giấy ra trại thì họ trả lời đã thất lạc - để họ truy lục lại sau. Cứ hơn nhiều lần

Tôi đi lại nhưng không có kết quả và chỉ cấp giấy xác nhận là tôi đã có học tập cải tạo do chính quyền địa phương xác nhận cho tôi. Lúc đó tôi không biết thừa kém ai được trong thời kỳ bao cấp, cho nên tôi phải chịu thọ nỗi sao tôi không được ý kiến. Đó là tâm sự mà tôi muốn trình bày với bà để có thể bà hiểu cho những con người đã bị bỏ rơi như chúng tôi lúc quê nhà.

Thưa bà: Sau khi tôi và gia đình tôi bị tù chôn trong buổi phóng viên ngày 20 - 6 - 1994 tôi đã về lại trái giam của Công An tỉnh Thừa Thiên Huế nơi trước đây tôi đã học tập cải tạo để xin cấp lại giấy ~~trả tự do~~ và 1 số giấy tờ khác liên quan. Sau khi xin cấp lại tôi đã ~~lên đồn giữ cho văn phòng ODP ở~~ Bangkok Thailand để xin cứu xét, thi vào ngày 30 - 1 - 1997 tôi nhận được thư trả lời từ ODP Bangkok cho biết là ~~những giấy tờ mà tôi gửi qua~~ để xin xét chưa đủ tin tưởng và họ không giải quyết. Thật sự tôi không phải biết làm thế nào để chứng minh cho Văn phòng ODP là tôi đã có học tập cải tạo sau biên cô 1975.

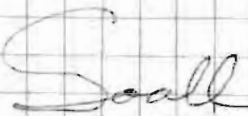
Kính thưa bà: Mặc dù cấp bậc của tôi chỉ là Hạ Sĩ Quan Trung Sĩ I những ngành cảnh sát Đặc biệt mà tôi đã học và trong một thời kỳ chiến tranh trong chính phủ VNCH. Thi đó là kẻ thù số 1 của những người cộng sản. Vì thế mà tôi đã phải đi cải tạo 5 năm, và 12 tháng quản chế tại địa phương. Bằng chứng còn lại của tôi là 1 tấm hình mà trước 1975 lúc tôi đang làm ở ty CSQG Thừa Thiên Huế, và 1 số vụ lệnh do ty CSQG Huế cấp cho tôi lúc thi hành công vụ.

Hôm nay tôi viết thư này gửi đến bà kính mong
cứ dè lòng quảng đại của bà hãy giúp đỡ cho gia đình
tôi trong hoàn cảnh khó khăn này, mà với bản thân
tôi không biết phải làm thế nào khác ~~đơn~~ chỉ còn
biết trông đợi sự can thiệp của bà với văn phòng ODP
để xem xét lại cho hồ sơ của tôi. Với nguyện vọng
muốn được tái định cư ở Hoa Kỳ. Tôi và gia đình đặt
niềm tin nơi bà.

Xuất phát từ giúp đỡ của bà tôi xin chân thành biết
ơn.

Dưới đây là những giấy tờ 'copy' liên quan
gửi kèm theo.

Kính thư.


Nguyễn Thanh Toàn.

- 1/ 1 Giấy photo ra trái của trái giam.
- 2/ 1 Giấy photo Danh chủ bản lúc vào trái cải tạo có
dấu hình và dấu lần tay của trái giam cấp.
- 3/ 1 photo giấy xác nhận ngày vào trái và ngày ra trái do
Bộ Nội Vụ cấp.
- 4/ 1 photo giấy xác nhận ngày tháng năm cải tạo và chính
quyền địa phương cấp.
- 5/ 1 photo giấy trả quyền công dân. Do công an tỉnh cấp.
- 6/ 1 photo hình của tôi lúc phục vụ tại ty CSQG ở Thừa
Thiên Huế lúc đó tôi là nhân viên cảnh sát giữ chức.
- 7/ 1 photo sự vụ lệnh cấp do ty CSQG Thừa Thiên
Huế cấp cho tôi trong lúc thi hành công vụ.
- 8/ 1 photo giấy từ chối của gia nhân viên lãnh sự ODP
trong cuộc phỏng vấn.
- 9/ 1 photo giấy trả lời từ ODP Bangkok Thái Lan
gửi cho tôi. Sau khi tôi làm đơn xin cứu xét lại hồ sơ,